



РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО ОПАСНЫМ ГРУЗАМ (DGP)

ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЕ СОВЕЩАНИЕ

Монреаль, 28 октября – 8 ноября 2013 года

Пункт 2 повестки дня. Разработка рекомендаций относительно поправок к *Техническим инструкциям по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху (Дос 9284)* в целях их внесения в издание 2015–2016 гг.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕРМИНОВ "БАЛЛОНЧИК" И "БАЛЛОН" В ТАБЛИЦЕ 8-1

(Представлено Дж. Маклафлин)

АННОТАЦИЯ

В настоящем документе предлагается уточнить вопрос использования терминов "баллончик" и "баллон" в п. 18 таблицы 8-1, относящихся к самонадувающимся спасательным жилетам и другим средствам.

Действия DGP: Группе экспертов DGP предлагается рассмотреть поправку к положениям, касающимся перевозки опасных грузов пассажирами или членами экипажа, приводимую в добавлении к настоящему рабочему документу.

1. INTRODUCTION

1.1 Two entries relating to small cartridges are contained in Item 18) of Table 8-1. In the Table 8-1 restrictions column for both entries, "cartridge(s)" are utilized and "cylinder(s)" with no clear justification of why the two words were needed and used to describe the entry for small cartridges. The use of the two terms does add confusion in understanding this entry in Table 8-1 because it leads the user to believe they are two different items.

1.2 There is no definition for cartridge in the Technical Instructions. Therefore, the common dictionary definition would prevail. The Technical Instructions includes a definition of cylinders in Part 1;3.1.1. Both definitions are provided below for reference.

Dictionary definition for cartridge:

Cartridge. Any small container for powder, liquid, or gas, made for ready insertion into some device or mechanism.

Technical Instructions' definition for cylinders:

Cylinders. Transportable pressure receptacles of a water capacity not exceeding 150 litres.

1.3 The entry in Item 18) of Table 8-1 relates to small cartridges fitted into either a life-jacket or a device. By nature of the fact that these cartridges are described to always be “fitted” in a device and are of a relatively small capacity, it appears appropriate to remove the use of the term cylinder in this entry and replace it with the term cartridges.

ДОБАВЛЕНИЕ

ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПОПРАВКА К ЧАСТИ 8 ТЕХНИЧЕСКИХ ИНСТРУКЦИЙ

Часть 8

ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПассаЖИРОВ
И ЧЛЕНОВ ЭКИПАЖА

Глава 1

ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ,
ПЕРЕВОЗИМЫХ ПассаЖИРАМИ ИЛИ ЧЛЕНАМИ ЭКИПАЖА

...

1.1 ОПАСНЫЕ ГРУЗЫ, ПЕРЕВОЗИМЫЕ
ПассаЖИРАМИ ИЛИ ЧЛЕНАМИ ЭКИПАЖА

...

Таблица 8-1. Положения, касающиеся опасных грузов,
перевозимых пассажирами или членами экипажа

Предметы или изделия	Местоположение			Требуется разрешение экс- плуатанта(ов)	Командир воздушного судна должен быть проинформирован	Ограничения
	Зарегист- рованный багаж	Ручная кладь	При себе			
Предметы первой необходимости медицинского назначения						
18) Небольшие баллоны <u>баллончики</u> , вставленные в самонадувающийся спасательный жилет	Да	Да	Да	Да	Нет	... с) не более двух небольших баллонов <u>баллончиков</u> с двуокисью углерода или другим соответствующим газом категории 2.2, вставленных в самонадувающийся спасательный жилет, на одно лицо; ...
Небольшие баллоны <u>баллончики</u> , для других устройств	Да	Да	Да	Да	Нет	а) Не более четырех небольших баллонов <u>баллончиков</u> с двуокисью углерода или другим соответствующим газом категории 2.2 на одно лицо; б) водовместимость каждого баллона <u>баллончика</u> не должна превышать 50 мл. <i>Примечание. Применительно к двуокиси углерода: газовый баллон <u>баллончик</u> водовместимостью 50 мл равнозначен 28-граммовому баллону <u>баллончику</u></i>